228865

TE 15

Bedienungsanleitung 2– 4
Operating instructions 5– 7
Mode d'emploi 8–10
Istruzioni d'uso 11–13
Gebruiksaanwijzing 14–16
Manual de instruções 17–19
Manual de instrucciones 20–22
Brugsanvisning 23–25
Käyttöohje 26–28
Bruksanvisning 29–31
Bruksanvisning 32–34
Instrukcja obsługi 35–37
Návod k obsluze 38–40

HILTI

Atención:
Con el fin de reducir el peligro de descarga eléctrica, y para evitar accidentes e incendios al emplear herramientas eléctricas, observe las siguientes medidas de seguridad básicas. Lea y siga estas instrucciones antes de emplear la herramienta.

1 Mantenga el orden en su ambiente de trabajo. El desorden en el ambiente de trabajo aumenta el peligro de accidente.

2 Tenga en cuenta el entorno del ambiente de trabajo. No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia. No utilice herramientas eléctricas en un ambiente húmedo. Cuide de que el ambiente de trabajo esté bien iluminado. No utilice herramientas eléctricas en la proximidad de liquidos o gases inflamables.

3 Protéjase contra las descargas eléctricas. Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra, como p. ej. tubos, radiadores, cocinas eléctricas, frigorificos.

4 Mantenga los niños a distancia. No permita que otras personas toquen la herramienta o el cable. Manténgalas alejadas del radio de acción de su trabajo.

5 Guarde sus herramientas en un lugar seguro. Las herramientas no empleadas deben guardarse en un lugar seco, cerrado y fuera del alcance de los niños.

6 No sobrecargue su herramienta. Trabajará mejor y con mayor seguridad observando el campo de potencia indicado.

7 Utilice la herramienta adecuada. No utilice herramientas o dispositivos adaptables de reducida potencia para ejecutar trabajos pesados. No utilice herramientas para fines y trabajos para los cuales no han sido previstos p. ej. no emplee una sierra circular de mano para talar matas y cortar ramas.

8 Póngase la ropa de trabajo conveniente. No lleve ropa ancha o joyas. Podrian ser asidos por las piezas en movimiento. Al efectuar trabajos al aire libre, se recomienda el uso de guantes y de zapatos antideslizantes. Póngase una redecilla para el pelo si lo tiene largo.

9 Póngase gafas protectoras. Póngase también una máscara si el trabajo a realizar produce polvo.

10 Preserve el cable de alimentación. No lleve la herramienta colgada del cable y no tire de éste para desconectar la clavija de la base de enchufe. Proteja el cable contra el calor, el aceite y los cantos agudos o afilados.

11 Afiance la pieza de trabajo. Utilice un dispositivo de fijación o un tornillo de banco con el fin de sujetar fuertemente la pieza de trabajo. Estará asi sujeta con mayor seguridad que con su mano y tendrá las dos manos libres para manejar la herramienta.

12 No extienda excesivamente su radio de acción. Evite toda postura que cause cansancio. Cuide de que su posición sea segura y de que conserva el equilibrio en todo momento.

13 Cuide sus herramientas con esmero. Mantenga sus herramientas afiladas y limpias con objeto de trabajar mejory de la manera más segura. Observe las instrucciones de mantenimiento y las indicaciones para el cambio de los útiles. Compruebe regularmente la clavija y el cable de alimentación y,en caso de deterioro, hágalos cambiar por un especialista acreditado. Compruebe el cable de empalme regularmente y cámbielo en caso de deterioro. Mantenga las empuñaduras secas y exentas de aceite y grasa.

14 Desconecte la clavija de la red. En caso de no utilizar la herramienta, antes de proceder al mantenimiento y al cambiar las herramientas como p. ej. de hoja de sierra, de broca y de otros tipos de útiles.

15 Retire las llaves de las herramientas. Antes de contectar la herramienta, cerciórese de que se hayan quitado las llaves y los útiles de ajuste.

16 Evite toda puesta en marcha accidental. No lleve ninguna herramienta con el dedo puesto sobre el interruptor mientras esté conectado a la red eléctrica. Cerciónese de que el interruptor esté desconectado al efectuar la conexión de la herramienta a la red eléctrica.

17 Cable de empalme para exteriores. Al exterior, utilice solamente cables de empalme homologados y convenientemente marcados.

18 Esté siempre atento. Observe su trabajo. Trabaje demostrando sentido común. No emplee la herramienta cuando esté cansado.

19 Controle si su aparato tiene desperfectos. Antes de volver a emplear la herramienta, compruebe cuidadosamente el perfecto funcionamiento de los dispositivos de seguridad o de las piezas levemente dañadas. Compruebe si las piezas móviles están en buen estado de funcionamiento, si no se atascan o si otras piezas tienen desperfectos. Todos los componentes deben estar montados adecuadamente y cumplir los requisitos para garantizar el correcto funcionamiento del aparato. Todo dispositivo de seguridad y toda pieza deteriorada deberán ser reparados o cabiados de modo apropiado por un taller del servicio posventa, a no ser que las instrucciones de servicio contengan otras indicaciones. Todo interruptor de mando deteriorado, deberá ser reemplazado por un taller del servicio posventa. No utilice ninguna herramienta en la cual el interruptor de mando no funcione perfectamente.

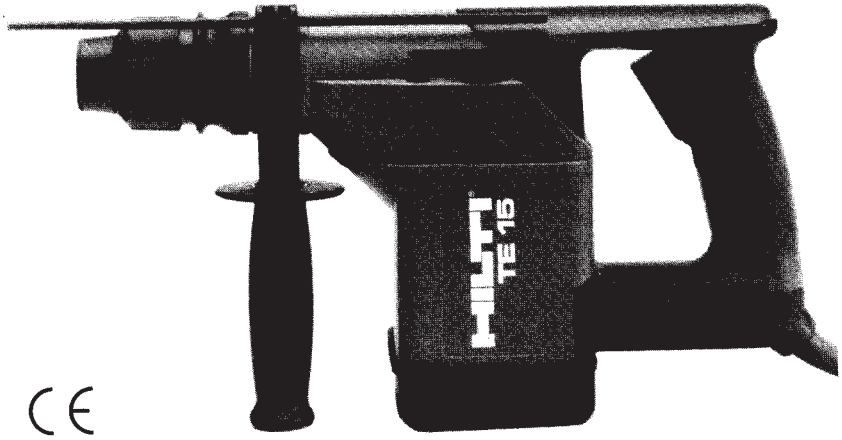
20 Atención: Para su propia seguridad, no emplee más que los accesorios y los dispositivos adaptables mencionados en las instrucciones de servicio, o que hayan sido recomendados por el fabricante de la herramienta. La utilización de otros accesorios o herramientas adaptables, excepción hecha de aquellos recomandados en las instrucciones de servicio o en el catálogo, pueden significar para Vd. un peligro de accidente.

21 Reparaciones sólo por el electricista profesional. Esta herramienta eléctrica responde a los reglamentos de seguridad correspondientes. Las reparaciones deben ser realizadas sólo por un electricista calificado, dado que de otra manera pueden ocurrir accidentes para el usuario.

22 Conectar el equipo extractor de polvo. Si el aparato está provisto para la conexión de un extractor de polvo y demás instalaciones, asegurar que estén conectadas y se utilicen adecuadamente.

Observe cuidadosamente las instrucciones de seguridad.

Martillo perforador TE15 Hilti



CE

Llevar siempre gafas protectoras

Llevar siempre guantes protectores

Protejerse siempre los oídos

Ruidos y vibraciones
Normalmente el nivel de ruido tipo A de las herramientas son:
- Nivel de intensidad de ruido: 88 dB(A)
- Nivel de potencî de ruido: 101 dB(A)

Protector de oídos.
La acelaración normal del peso es 11 m/s².

No usar este producto de forma diferente a la habitual.

Antes de utilizar la máquina, sirvase leer las indicaciones de seguridad adjuntas.

Datos técnicos

Potencia absorbida: 650 W
Voltaje (versiones): 230 V
Corriente absorbida: 3,0 A
Frecuencia: 50–60 Hz
Revoluciones con carga: 0–700 r.p.m.
Percusión con carga: 0–3800 golpes/min.
Energía de golpe individual: 2,2 Julios
Margen de perforación: ⌀ 5–25 mm
Rendimiento óptimo: ⌀ 10–16 mm
Potencia de perforación en hormigón de clase media: ⌀ 12 mm = 42 cm³/min. ≙ 370 mm/min.
Portaútil: TE-C
Brocas: Extremo de conneión T-C
Escobillas de carbón de desconeión automática
Aislamiento clase II, según CEE 20 / CENELEC HD 400
Supresor de interferencia para radio y televisión según EN 55 014
Embrague
Sellado antipolvo, lubricación central y permanente (no requiere mantenimiento)
Interruptor de mando con regulación continua
Empuñadura lateral ajustable a 350° con tope de profundidad

Nos reservamos el derecho de modificaciones técnicas.

Puesta en marcha:

Sujete la máquina firmemente con ambas manos durante el trabajo. Compruebe periódicamente la seguridad del lugar o posición desde el que esté trabajando.

1. El voltaje debe corresponder al indicado en la placa de datos de la máquina.

2. La máquina tiene doble aislamiento y por lo tanto **no debe conectarse con toma de tierra.**

3. No es necesario ni conviene aplicar una presión de contacto excesiva sobre la máquina. La acción de percusión no se mejora con aumentar dicha presión por encima de la normal. Basta apoyar la broca contra la superficie y guiar la máquina.

Lubricación del portabrocas: El portabrocas no está incorporado en el sistema de lubricación de la máquina. Por tanto se debe limpiar regularmente el extremo de conexión de las brocas y aplicar un poco de spray lubricante.

Tiempo de arranque en temperaturas bajas: Acorte Ud. el tiempo de arranque apretando la broca brevemente una vez contra el material base durante el arranque.

Servicio
Las herramientas eléctricas deben cumplir las correspondientes normas de seguridad. Por lo tanto, el mantenimiento se efecuará sólamente por electricistas especializados. Para su seguridad, utilice solemante recambios originales Hilti.

Manejo:

Fig. 1: Inserción de la broca
Girar el portaútil a la izquierda (símbolo ❮ ❯). Insertar la broca en cualquier posición hasta sentir una resistencia y girarla hasta que se entre hacia atrás. Girar el portaútil a la derecha y enclavar la broca (símbolo ❮❯).

Fig. 2: Taladrar con percusión
Taladrar con percusión en hormigón, mampostería y piedra: llevar el selector de función a la posición indicada taladrar con percusión (símbolo ⍑).

Fig. 3: Taladrar sin percusión
Llevar el selector de función a la posición indicada (símbolo ⌓). En esta posición se transmite sólo la rotación a la broca.

Fig. 4: Para cambiar el portabrocas
Tirar del manguito hacia delante hasta quitar el portabrocas completamente. Cuando ponga el portabrocas, tire del menguito hacia delante y manténgalo ahí. Presione el portabrocas sobre el tubo guía hasta que encaje. Soltar el manguito. Girar el portabrocas hasta que los rodillos de acero encajen en su sitio.

Nota: Al poner un portabrocas de cierre rápido la acción de percusión se corta automáticamente, es decir, sólo se obtiene rotación.

Fig. 5: Empuñadura lateral / tope de profundidad
Desenroscar la empuñadura lateral para soltar el tope de profundidad. Ajustarlo y volver a apretar.

Garantía

Hilti garantiza el aparato suministrado contra todo vicio de material o de fabricación. Esta garantía se otorga a condición de que el aparato sea utilizado, manejado, limpiado y revisado correctamente en conformidad con el modo de empleo Hilti, de que todas las reclamaciones relacionadas con la garantía sean dirigidas en los 12 meses a contar desde la fecha de venta (de la fecha de facturación) y de que el sistema técnico sea mantenido, es decir a reserva de utilización exclusiva en el aparato de consumibles, componentes y piezas de recambio de origen Hilti.

La garantía se limita rigurosamente a la reparación o al reemplazamiento gratuito de las piezas defectuosas. Ella no cubre las piezas sometidas a un desgaste normal.

Hilti no acepta responsabilidad, en ninguna circunstancia, en relación con deterioros, pérdidas o gastos directos, indirectos, accidentales o consecutivos, en relación con – o a causa de – la utilización o de incapacidad de utilizar el aparato para alguna finalidad, cualquiera que sea la misma. Hilti excluye en particular todas las garantías implícitas relacionadas con la comercialización y la aptitud para una finalidad bien precisa.

Para toda reparación o recambio, les rogamos envíen el aparato y/o las piezas en cuestión a la dirección de su Organización de Venta Hilti más cercana, inmediatamente tras descubrimiento del defecto.

Estas son las únicas obligaciones de Hilti en materia de garantía, las cuales anulan toda declaración anterior o contemporánea, del mismo modo que todo acuerdo oral o por escrito en relación con las garantías.